

noves BINO

Bedienungsanleitung
User Manual
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöopas
Instrukcja obsługi
Provozní návod
Руководство по эксплуатации
サービスマニュアル



ESCHENBACH

Deutsch.....	3
English.....	4
Français.....	5
Italiano.....	6
Español.....	7
Nederlands.....	8
Dansk.....	9
Svenska.....	10
Norsk.....	11
Suomi.....	12
Polski.....	13
Česky.....	14
Русский.....	15
日本語.....	16

Deutsch

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb der hochvergrößernden Lesebrille noves BINO von Eschenbach. Die Lesebrille noves BINO wird in binokularer Ausführung geliefert. Die Gläser sind durch eine cera-tec® Hartbeschichtung geschützt. Kratzfestigkeit ist ein entscheidendes Kriterium für Qualität und Lebensdauer der Linse.



Wichtige Sicherheitshinweise, bitte aufmerksam lesen!

- ▶ **Brandgefahr! Linsen in optischen Geräten können bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung durch die „Brennglaswirkung“ erhebliche Schäden anrichten. Achten Sie darauf, dass optische Linsen nie ohne Abdeckung in der Sonne liegen.**
- ▶ **Blendungs- und Verletzungsgefahr! Sehen Sie niemals mit optischen Geräten in die Sonne oder eine andere helle Lichtquelle.**
- ▶ **Machen Sie auch andere Personen und besonders Kinder darauf aufmerksam!**
- ▶ **Schützen Sie Ihre Lesebrille vor Stoß oder Schlag und übermäßiger Wärme. Legen Sie Ihre Lesebrille nie auf Heizkörper oder in direktes Sonnenlicht.**
- ▶ **Die Lesebrille ist nur zum Lesen geeignet und darf nicht für den Straßenverkehr benutzt werden.**
- ▶ **Das Gerät ist ein Medizinprodukt der Klasse I (nicht steril, ohne Messfunktion) und entspricht der Verordnung (EU) 2017/745. Bei Einsatz des Produktes außerhalb der EU-Mitgliedsstaaten sind die jeweils landesspezifischen Richtlinien zu beachten.**

Anwendung

1. Benutzen Sie eine geeignete Beleuchtung, mit der Sie Ihr Lesegut gleichmäßig und reflexfrei ausleuchten können.
2. Setzen Sie Ihre Lesebrille auf.
3. Zum Finden der richtigen Leseentfernung halten Sie das Lesegut dicht vor die Brille.
4. Bewegen Sie das Lesegut langsam von der Brille weg, bis Ihnen die Schrift als scharfe Abbildung erscheint. Dies ist die richtige Leseentfernung.
 - Die Schrift erscheint unscharf, wenn die Leseentfernung zu groß oder zu klein gewählt ist.

Leseentfernung für verschiedene Lesebrillen

- Die Leseentfernung ist abhängig von der Vergrößerung der verwendeten Lesebrille.

Artikelnummer	Dioptrien	Leseentfernung
16824 / 168204	4 dpt.	ca. 25 cm
16825 / 168205	5 dpt.	ca. 20 cm
16826 / 168206	6 dpt.	ca. 17 cm
16828 / 168208	8 dpt.	ca. 12,5 cm
168210/ 1682010	10 dpt.	ca. 10 cm

Bei Fragen wenden Sie sich bitte immer an Ihren Fachhändler.

Pflegehinweise!

- ▶ **Verwenden Sie zum Reinigen der Lesebrille keinen Alkohol oder organische Lösungsmittel.**
- ▶ **Die Lesebrille nicht unter fließendem Wasser oder im Ultraschallbad reinigen.**

English

Congratulations on your purchase of the novel BINO high magnification reading glasses from Eschenbach. The reading glasses novel BINO are supplied in a binocular design. The lenses are protected by a cera-tec® hard coating. Scratch-resistance is an important criterion for the quality and service life of the lens.



Important safety instructions, please read them attentively!

- ▶ **Risk of fire! Lenses in optical devices can cause significant damage through the "burning-glass effect" if handled or stored improperly. Take care to never to leave optical lenses lying in direct sunlight.**
- ▶ **Risks of glare and injury! Never look directly into the sun or other bright light sources when using optical devices.**
- ▶ **Also inform other people and children especially of this safety measure!**
- ▶ **Protect your reading glasses against impacts or shocks and excess heat. Never place your reading glasses on radiators or in direct sunlight.**
- ▶ **These reading glasses are suitable only for reading and may not be used in road traffic.**
- ▶ **The product is a Class I medical device (non-sterile, without measuring function) and complies with Regulation (EU) 2017/745. For use of the product outside the EU member states, the respective country-specific directives must be observed.**

Utilisation

1. Use appropriate lighting, one which allows you to evenly illuminate your reading material and does not cause reflections.
2. Put your reading glasses on.
3. To find the correct reading distance, hold the reading material close to your glasses.
4. Slowly move the reading material away from the glasses until the print is seen as a sharp image. This is the correct reading distance.
 - The print appears blurred when the reading distance is too large or too small.

Reading distances for different reading glasses

- The reading distance is dependent on the magnification of the reading glasses being used.

Article number	Diopters	Reading distance
16824 / 168204	4 dpt.	approx. 25 cm
16825 / 168205	5 dpt.	approx. 20 cm
16826 / 168206	6 dpt.	approx. 17 cm
16828 / 168208	8 dpt.	approx. 12,5 cm
168210/ 1682010	10 dpt.	approx. 10 cm

If you have questions, please always contact your dealer.

Care Instructions!

- ▶ **To clean the reading glasses, do not use alcohol or organic solvents.**
- ▶ **Do not clean the reading glasses under running water or in an ultrasonic bath.**

Français

Toutes nos félicitations pour l'achat des lunettes ultra-grossissantes noves BINO de Eschenbach. Les lunettes noves BINO sont livrées en version binoculaire. Les verres sont protégés par un revêtement dur cera-tec®. La résistance aux rayures est un critère décisif assurant la qualité et la longévité de la lentille.



Consignes de sécurité importantes, veuillez lire attentivement !

- ▶ **Risque d'incendie ! Les lentilles dans les appareils optiques peuvent provoquer des dommages considérables en cas de manipulation et d'entreposage non conforme en raison de "l'effet de verre ardent" ! Veillez à ne jamais laisser de lentilles optiques sans recouvrement au soleil !**
- ▶ **Risque d'éblouissement et d'accident ! En cas d'usage d'appareils optiques, ne regardez jamais vers le soleil ou vers une autre source lumineuse !**
- ▶ **Veillez à sensibiliser les autres personnes et en particulier les enfants !**
- ▶ **Protégez vos lunettes de lecture à l'encontre de chocs ou de coups et de chaleur excessive. Ne posez jamais vos lunettes de lecture sur des radiateurs ou au soleil !**
- ▶ **Les lunettes de lecture sont uniquement adaptées à la lecture et ne doivent pas être utilisées pour la circulation routière.**
- ▶ **Le produit est un dispositif médical de classe I (non stérile, sans fonction de mesure) conforme au règlement (UE) 2017/745. En cas de mise en œuvre du produit hors des États membres de l'UE, les directives en vigueur dans chaque pays respectif doivent être respectées.**

Utilisation

1. Utilisez un éclairage adapté, qui vous permettra d'éclairer ce que vous souhaitez lire de manière régulière et sans reflets.
 2. Mettez vos lunettes de lecture.
 3. Pour déterminer la bonne distance de lecture, placez ce que vous souhaitez lire très près des lunettes.
 4. Éloignez lentement ce que vous souhaitez lire des lunettes, jusqu'à ce que l'écriture apparaisse de manière bien nette. Vous disposez alors de la bonne distance de lecture.
- L'écriture apparaît trouble lorsque la distance de lecture est trop éloignée ou trop proche.

Distance de lecture pour différentes lunettes de lecture

- La distance de lecture dépend du grossissement assuré par les lunettes de lecture utilisées.

Référence article	Dioptries	Distance de lecture
16824 / 168204	4 dpt.	env. 25 cm
16825 / 168205	5 dpt.	env. 20 cm
16826 / 168206	6 dpt.	env. 17 cm
16828 / 168208	8 dpt.	env. 12,5 cm
168210 / 1682010	10 dpt.	env. 10 cm

Pour toutes questions, n'hésitez pas à consulter votre revendeur spécialisé.

Consignes d'entretien !

- ▶ **N'utilisez pas d'alcool ou de solvants organiques pour le nettoyage des lunettes de lecture !**
- ▶ **Ne nettoyez pas les lunettes de lecture à l'eau courante ou dans un bain à ultrasons.**

Italiano

Congratulazioni per l'acquisto degli occhiali di ingrandimento noves BINO di Eschenbach. Gli occhiali noves BINO vengono forniti con modello binoculare. Le lenti sono protette da un rivestimento duro cera-tec®. La resistenza ai graffi è un criterio decisivo per la qualità e durata di vita della lente.



Importanti avvertenze di sicurezza, leggere attentamente!

- ▶ **Pericolo d'incendio! Le lenti negli apparecchi ottici possono arrecare danni sostanziali in caso di uso e conservazione non conforme, a causa "dell'effetto ustorio". Ricordare di non lasciare le lenti ottiche al sole senza copertura.**
- ▶ **Pericolo di accecamento e lesioni! Non guardare mai verso il sole o verso un'intensa fonte luminosa con apparecchi ottici!**
- ▶ **Fare presente tale avvertenza anche ad altre persone e soprattutto ai bambini!**
- ▶ **Proteggere gli occhiali da urti o colpi, umidità e calore eccessivo. Non collocare ma gli occhiali su termosifoni e non esporli alla luce solare diretta.**
- ▶ **Gli occhiali sono indicati esclusivamente per la lettura e non devono essere utilizzati nel traffico.**
- ▶ **Il prodotto è un prodotto medico appartenente alla Classe I (non sterile, senza funzione di misurazione) e soddisfa la Direttiva (UE) 2017/745. L'impiego dell'apparecchio al di fuori degli Stati membri dell'UE implica il rispetto delle direttive specifiche del paese.**

Uso

1. Utilizzare un'illuminazione appropriata, con cui sia possibile illuminare il materiale di lettura in modo uniforme e privo di riflessi.
 2. Indossare gli occhiali.
 3. Per trovare la distanza di lettura corretta, tenere il materiale di lettura davanti agli occhiali a distanza ravvicinata.
 4. Spostare lentamente il materiale di lettura allontanandolo dagli occhiali, fino a ottenere una visione nitida della scrittura. Questa è la distanza di lettura corretta.
- La scrittura è poco nitida quando si sceglie una distanza di lettura troppo grande o troppo piccola.

Distanza di lettura per diversi occhiali da lettura

- La distanza di lettura dipende dall'ingrandimento degli occhiali da lettura utilizzati.

Numero articolo	Diottrie	Distanza di lettura
16824 / 168204	4 dpt.	ca. 25 cm
16825 / 168205	5 dpt.	ca. 20 cm
16826 / 168206	6 dpt.	ca. 17 cm
16828 / 168208	8 dpt.	ca. 12,5 cm
168210/ 1682010	10 dpt.	ca. 10 cm

In caso di domande, rivolgersi sempre al rivenditore.

Manutenzione

- ▶ **Per la pulizia degli occhiali da lettura non utilizzare alcol o solventi organici.**
- ▶ **Non pulire gli occhiali sotto acqua corrente o in un bagno agli ultrasuoni.**

Español

Le felicitamos por la compra de sus gafas de lectura de aumento noves BINO de Eschenbach Las gafas de lectura noves BINO son suministradas en ejecución binocular. Los cristales van protegidos con un revestimiento duro de cera-tec°. La resistencia a arañazos es un criterio fundamental para la calidad y durabilidad de la lente.



¡Lea atentamente las indicaciones de seguridad importantes!

- ▶ **¡Peligro de incendio! ¡Las lentes de los dispositivos ópticos pueden causar daños considerables en caso de manejo y almacenamiento inadecuado, debido al "efecto de vidrio ustorio"! ¡Cuide de que las lentes ópticas no queden nunca expuestas al sol sin tapa!**
- ▶ **¡Peligro de deslumbramiento y heridas! ¡No mire nunca hacia el sol ni ninguna otra fuente de luz potente con instrumentos ópticos!**
- ▶ **¡Advierta de ello también a otras personas y especialmente a los niños!**
- ▶ **¡Proteja las gafas de lectura frente a golpes o sacudidas, la humedad y el calor excesivo! ¡No coloque nunca las gafas de lectura sobre radiadores ni al sol!**
- ▶ **Las gafas de lecturas son aptas sólo para la lectura y no para utilizarlas durante la conducción en la vía pública.**
- ▶ **Este producto es un producto sanitario de clase I (no estéril y sin función de medición) y cumple con lo dispuesto por el Reglamento (UE) 2017/745. Si se utiliza el producto fuera de los Estados miembros de la UE, deben observarse las normas específicas del país que corresponda.**

Aplicación

1. Utilice una iluminación adecuada con el cual iluminar el producto a leer de modo uniforme y libre de reflexión.
 2. Póngase las gafas de lectura.
 3. Para encontrar la distancia de lectura correcta, coloque el producto a leer lo mas próximo posible delante de las gafas.
 4. Aleje el producto de lectura lentamente de las gafas hasta que aprecie las letras como imagen nítida. Esta será la distancia de lectura correcta.
- La letra resulta borrosa si se ha tomado una distancia de lectura demasiado grande o demasiado pequeña.

Distancia de lectura para diferentes gafas de lectura

- La distancia de lectura depende del aumento de la gafa de lectura utilizada.

Número de artículo	Dioptrias	Distancia de lectura
16824 / 168204	4 dpt.	aprox. 25 cm
16825 / 168205	5 dpt.	aprox. 20 cm
16826 / 168206	6 dpt.	aprox. 17 cm
16828 / 168208	8 dpt.	aprox. 12,5 cm
168210 / 1682010	10 dpt.	aprox. 10 cm

En caso de dudas consulte siempre a un especialista.

Indicaciones para el cuidado

- ▶ **¡Para limpiar las gafas de lectura no use alcohol ni disolventes orgánicos!**
- ▶ **No limpiar las gafas de lectura debajo del grifo de agua o en baño de ultrasonido.**

Nederlands

Gefeliciteerd met uw aanschaf van de sterk vergrotende leesbril noves BINO van Eschenbach. De leesbril noves BINO wordt in binoculaire uitvoering geleverd. De glazen zijn beschermd met een harde coating van cera-tec®. Krasbestendigheid is een doorslaggevend criterium voor kwaliteit en levensduur van de lens.



Belangrijke veiligheidsinstructies, a.u.b. aandachtig lezen!

- ▶ **Brandgevaar! Als lenzen in optische apparaten verkeerd worden gebruikt of bewaard, kunnen deze door het "brandglaseffect" aanzienlijke schade aanrichten! Let erop, dat optische lenzen nooit zonder afdekking in de zon liggen!**
- ▶ **Gevaar voor verblinding en letsel! Nooit met optische apparatuur in de zon of in een andere heldere lichtbron kijken!**
- ▶ **Wijs andere personen en vooral kinderen hier ook op!**
- ▶ **Bescherm uw leesbril tegen slag of stoot, vocht en bovenmatige warmte!**
Leg uw leesbril nooit op verwarming en in rechtstreeks zonlicht.
- ▶ **De leesbril is alleen geschikt om te lezen en mag niet worden gebruikt in het verkeer.**
- ▶ **Het product is een medisch product van Klasse I (niet steriel, zonder meetfunctie) en voldoet aan de verordening (EU) 2017/745. Bij gebruik van het product buiten de EU-lidstaten moeten de toepasselijke landspecifieke richtlijnen in acht worden genomen.**

Gebruik

1. Kies een geschikte verlichting, waarmee u wat u wilt lezen gelijkmatig en zonder reflectie kunt verlichten.
2. Zet uw leesbril op.
3. Voor het vinden van de juiste leesafstand houdt u wat u wilt lezen dicht voor de bril.
4. Beweeg wat u wilt lezen langzaam van de bril vandaan, tot de letters zo scherp mogelijk zijn. Dit is de juiste leesafstand.
 - De letters zijn onscherp wanneer de leesafstand te groot of te klein is.

Leesafstand voor verschillende leesbrillen

- De leesafstand is afhankelijk van de vergroting van de gebruikte leesbril.

Artikelnummer	Dioptrieën	Leesafstand
16824 / 168204	4 dpt	ca. 25 cm
16825 / 168205	5 dpt	ca. 20 cm
16826 / 168206	6 dpt	ca. 17 cm
16828 / 168208	8 dpt	ca. 12,5 cm
168210/ 1682010	10 dpt	ca. 10 cm

Neem bij vragen contact op met uw vakhandel.

Onderhoudsinstructies!

- ▶ **Gebruik geen alcohol of organische oplosmiddelen om de leesbril schoon te maken!**
- ▶ **Reinig de leesbril niet onder stromend water of in een ultrasoonbad.**

Dansk

Til lykke med købet af de forstørrende læsebriller noves BINO fra Eschenbach. Læsebrillerne noves BINO leveres i binokulær udførelse. Glassene er beskyttede med en hård cera-tec®-belægning. Et afgørende kriterium for linsens kvalitet og levetid er dens modstandsdygtighed over for ridser.



Læs venligst disse sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem!

- ▶ **Brandfare! Linser i optiske apparater kan anrette alvorlige skader på grund af "brændglasvirkningen", hvis de behandles og opbevares forkert. Sørg for, at optiske linser aldrig ligger i solen uden at være dækket til.**
- ▶ **Fare for blænding og tilskadekomst! Se aldrig med optiske apparater ind i solen eller andre kraftige lyskilder.**
- ▶ **Informér andre personer - og især børn - om dette!**
- ▶ **Beskyt læsebrillerne mod stød eller slag og voldsom varme. Læg aldrig læsebrillerne på varmeapparatet eller i solen!**
- ▶ **Læsebrillerne er kun beregnet til læsning og må ikke anvendes i trafikken.**
- ▶ **Produktet er et medicinsk produkt af klasse I (ikke sterilt, uden målefunktion) og er i overensstemmelse med forordningen (EU) 2017/745. Ved anvendelse af produktet uden for EU-medlemslandene skal de gældende nationale direktiver overholdes.**

Anvendelse

1. Brug en egnet belysning, som kan belyse læsestoffet ensartet og uden reflekser.
2. Sæt læsebrillerne på.
3. Hold læsestoffet helt hen foran brillerne for at finde den rigtige læseafstand.
4. Flyt læsestoffet langsomt væk fra brillerne, indtil skriften ses helt tydeligt og skarpt. Det er den rigtige læseafstand.
 - Skriften er uskarp, hvis læseafstanden er valgt for lang eller for kort.

Læseafstand for forskellige læsebriller

- Læseafstanden er afhængig af de anvendte læsebrillers forstørrelse.

Artikelnummer	Dioptrier	Læseafstand
16824 / 168204	4 dpt.	ca. 25 cm
16825 / 168205	5 dpt.	ca. 20 cm
16826 / 168206	6 dpt.	ca. 17 cm
16828 / 168208	8 dpt.	ca. 12,5 cm
168210/ 1682010	10 dpt.	ca. 10 cm

Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til din forhandler.

Vedligeholdelsesanvisninger!

- ▶ **Brug ikke alkohol eller organiske opløsningsmidler til rengøring af læsebrillerne.**
- ▶ **Rengør ikke læsebrillerne under rindende vand eller i ultralydbad.**

Svenska

Grattis till ditt köp av de högförstorande läsglasögonen noves BINO från Eschenbach. Läsglasögonen noves BINO levereras i binokulärt utförande. Glasen skyddas av en hård hinna av cera-tec®. Reptålighet är en avgörande faktor för lensens kvalitet och hållbarhet.



Viktiga säkerhetsanvisningar som måste läsas noga!

- ▶ **Brandrisk! Linser i optiska instrument kan fungera som brännglas och orsaka stora skador om de hanteras och förvaras på fel sätt. Låt aldrig optiska linser ligga i solen utan skydd.**
- ▶ **Risk för bländning och personskador! Titta aldrig rakt in i solen eller andra starka ljuskällor med optiska instrument.**
- ▶ **Gör även andra personer och i synnerhet barn medvetna om riskerna!**
- ▶ **Skydda dina läsglasögon från stötar, slag och alltför hög värme. Lägg aldrig läsglasögonen på värmekällor eller i direkt solljus.**
- ▶ **De här läsglasögonen är avsedda för läsning och får inte användas i trafiken.**
- ▶ **Det här är en medicinsk produkt i Klass I (inte steril, utan mätfunktion) som uppfyller kraven enligt EU-förordning 2017/745. Om produkten används utanför EU ska de bestämmelser som gäller i respektive land följas.**

Användning

1. Sörj för lämplig belysning så att du ser det du ska läsa bra och så att det inte bildas reflexioner.
2. Sätt på dig läsglasögonen.
3. För att hitta rätt avstånd håller du först det du ska läsa alldeles intill glasögonen.
4. Flytta långsamt det du ska läsa från glasögonen tills du ser texten tydligt. Då har du hittat rätt avstånd.
 - Texten blir otydlig om avståndet är för stort eller för litet.

Läsavstånd för olika läsglasögon

- Läsavståndet beror på glasögonens förstoring.

Artikelnummer	Dioptrien	Läsavstånd
16824 / 168204	4 dpt.	ca 25 cm
16825 / 168205	5 dpt.	ca 20 cm
16826 / 168206	6 dpt.	ca 17 cm
16828 / 168208	8 dpt.	ca 12,5 cm
168210/ 1682010	10 dpt.	ca 10 cm

Vänd dig till fackhandeln om du har några frågor.

Skötselansvisningar

- ▶ **Använd inte alkohol eller organiska lösningsmedel för att rengöra läsglasögonen.**
- ▶ **Rengör inte läsglasögonen under rinnande vatten eller i ultraljudsbad.**

Norsk

Gratulerer med kjøpet av høy forstørrelses lesebrillen noves BINO fra Eschenbach. Lesebrillen noves BINO leveres i binokulær utførelse. Brillerglassene er beskyttet med et cera-tec® hardbelegg. Ripefasthet er et avgjørende kriterium for linsens kvalitet og levetid.



Viktige sikkerhetshenvisninger, vennligst les nøye!

- ▶ **Brannfare! Linser i optiske apparater kan forårsake betydelige skader ved urettmessig håndtering og oppbevaring grunnet "brannglassvirkningen". Pass på at optiske linser aldri ligger i solen uten tildekking.**
- ▶ **Fare for blinding og skader! Bruk aldri optiske apparater i solen eller under andre lyse lyskilder.**
- ▶ **Gjør også andre personer, og særlig barn, oppmerksomme på dette!**
- ▶ **Beskytt lesebrillen mot støt eller slag og overstadig varme. Legg aldri lesebrillen på varmovner eller direkte i solen.**
- ▶ **Lesebrillen er kun egnet til å lese og skal ikke brukes i gatetraffikk.**
- ▶ **Produktet er et medisinsk produkt i klasse I (ikke sterilt, uten målefunksjon) og samsvarer med forordningen (EU) 2017/745. Ved bruk av produktet utenfor EUs medlemsland må de respektive landsspesifikke direktivene følges.**

Bruk

1. Bruk egnet belysning, som gir jevn og god belysning på det du leser.
2. Ta på deg lesebrillen.
3. Hold det du leser tett foran brillen for å finne riktig leseavstand.
4. Beveg det du leser sakte bort fra brillen, helt til du ser skriften som skarpt bilde. Det er riktig leseavstand.
 - Skriften er veldig uskarp, hvis leseavstanden er for stor eller liten.

Leseavstand for forskjellige lesebriller

- Leseavstanden er avhengig av forstørrelsen til lesebrillene som brukes.

Artikkelnummer	Dioptrier	Leseavstand
16824 / 168204	4 dptr.	ca. 25 cm
16825 / 168205	5 dptr.	ca. 20 cm
16826 / 168206	6 dptr.	ca. 17 cm
16828 / 168208	8 dptr.	ca. 12,5 cm
168210 / 1682010	10 dptr.	ca. 10 cm

Hvis du har spørsmål må du alltid ta kontakt med din forhandler.

Vedlikeholdshenvisninger!

- ▶ **Ikke bruk alkohol eller organiske løsemidler for å rengjøre lesebrillen.**
- ▶ **Lesebrillen må ikke rengjøres under rennende vann eller i ultralydbad.**

Suomi

Onnittelemme erittäin suurentavien Eschenbach-lukulasien noves BINO hankinnasta. noves BINO -lukulasit toimitetaan binokulaarisena mallina. Linssit on suojattu cera-tec® -kovanpinnoitteella. Naarmuuntumattomuus on ratkaiseva kriteeri linssin laadulle ja käyttöiälle.



Tärkeitä turvaohjeita, lue tarkkaavaisesti!

- ▶ **Tulipalovaara! Optisten laitteiden linssien "polttolasivaikutus" voi asiattomassa käytössä ja varastoinnissa aiheuttaa huomattavia vahinkoja. Varmista, ettei optisia linsejä jätetä koskaan aurinkoon ilman suojusta.**
- ▶ **Häikäisy- ja loukkaantumiswaara! Älä koskaan katso optisilla laitteilla aurinkoon tai muuhun kirkkaaseen valonlähteeseen.**
- ▶ **Tiedota tästä myös muille henkilöille ja erityisesti lapsille!**
- ▶ **Suojaa lukulasejasi iskuilta tai törmäyksiltä, kosteudelta ja ylettömältä lämmöltä. Älä koskaan aseta lukulaseja lämpöpatterille tai aurinkoon.**
- ▶ **Lukulasit soveltuvat ainoastaan lukemiseen, eikä niitä saa käyttää liikenteessä.**
- ▶ **Tuote on I luokan lääkinällinen laite (ei steriili, ei mittautustoimintoa) ja vastaa asetusta (EU) 2017/745. Jos tuotetta käytetään EU-jäsenmaiden ulkopuolella, on otettava huomioon maakohtaiset säädökset.**

Käyttö

1. Käytä soveltuvaa valaistusta luettavan materiaalin tasaiseen ja heijastumattomaan valaistukseen.
2. Aseta lukulasit päähän.
3. Löydät oikean lukuetaisyuden pitämällä luettavaa materiaalia aivan silmälasien edessä.
4. Liikuta luettavaa materiaalia hitaasti silmälaseista pois päin, kunnes teksti näkyy terävästi. Tämä on oikea lukuetaisyys.
 - Teksti näyttää epäterävältä, kun lukuetaisyys on valittu liian suureksi tai liian pieneksi.

Lukuetaisyys erilaisille lukulaseille

- Lukuetaisyys riippuu käytettyjen lukulasien suurennoksesta.

Tuotenumero	Dioptria	Lukuetaisyys
16824 / 168204	4 D	n. 25 cm
16825 / 168205	5 D	n. 20 cm
16826 / 168206	6 D	n. 17 cm
16828 / 168208	8 D	n. 12,5 cm
168210/ 1682010	10 D	n. 10 cm

Käännä kysymyksissä aina alan liikkeen puoleen.

Hoito-ohjeet!

- ▶ **Älä käytä lukulasien puhdistamiseen alkoholia tai orgaanisia liuotainaineita.**
- ▶ **Älä puhdistaa lukulaseja juoksevan veden alla tai ultraäänikylvyssä.**

Polski

Gratulujemy zakupu okularów do czytania noves BINO Eschenbach o dużej mocy. Okulary do czytania noves BINO są oferowane w wersji dwuocnej. Szklka są chronione utwardzaną powłoką cera-tec®. Odporność na zarysowania jest decydującym kryterium oceny jakości i trwałości soczewki.



Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, przeczytaj uważnie!

- ▶ **Niebezpieczeństwo pożaru! Soczewki w przyrządach optycznych przy nieprawidłowym użytkowaniu lub przechowywaniu mogą spowodować poważne szkody w wyniku "skupiania promieni słonecznych". Pamiętaj, by nigdy nie kłaść soczewek optycznych bez osłony na słońcu!**
- ▶ **Niebezpieczeństwo oślepienia i odniesienia obrażeń! Nigdy nie patrz przez urządzenia optyczne bezpośrednio w słońce lub inne jasne źródła światła.**
- ▶ **Zwróć na to uwagę innym osobom, a w szczególności dzieciom!**
- ▶ **Okulary do czytania chronią przed obijaniem lub uderzeniem i nadmiernym ciepłem. Nigdy nie odkładaj okularów do czytania na grzejniku ani na powierzchniach wystawionych na działanie promieni słonecznych.**
- ▶ **Okulary do czytania służą wyłącznie do czytania i nie można ich używać do poruszania się w ruchu ulicznym.**
- ▶ **Wyrób jest wyrobem medycznym klasy I (niesterylnym, bez funkcji pomiarowej) i jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745. Podczas korzystania w wyrobu poza państwami członkowskimi UE należy przestrzegać odpowiednich przepisów obowiązujących w danym kraju.**

Zastosowanie

1. Używaj odpowiedniego oświetlenia, za pomocą którego czytany tekst będzie podświetlony równomiernie i bez odbić.
2. Załóż okulary do czytania.
3. W celu dostosowania prawidłowej odległości od czytanego tekstu, przystaw tekst bezpośrednio do okularów.
4. Powoli odsuwaj czytany tekst od okularów, aż czcionka zyska odpowiednią ostrość. Będzie to odpowiednia odległość.
 - Czcionka nie będzie ostra, gdy odległość tekstu będzie zbyt duża lub zbyt mała.

Odległość przy czytaniu w różnych okularach do czytania

- Odległość przy czytaniu zależy od zastosowanych szkieł powiększających w okularach do czytania.

Numer artykułu	Dioptrie	Odległość przy czytaniu
16824 / 168204	4 dpt.	ok. 25 cm
16825 / 168205	5 dpt.	ok. 20 cm
16826 / 168206	6 dpt.	ok. 17 cm
16828 / 168208	8 dpt.	ok. 12,5 cm
168210/ 1682010	10 dpt.	ok. 10 cm

W razie pytań prosimy o kontakt z najbliższym autoryzowanym punktem sprzedaży.

Czyszczenie!

- ▶ **Do czyszczenia okularów do czytania nie używaj alkoholu ani rozpuszczalników organicznych.**
- ▶ **Okularów do czytania nie czyść pod bieżącą wodą ani w kąpieli ultradźwiękowej.**

Česky

Gratulujeme Vám k zakoupení vysoce zvětšovacích brýlí na čtení nové bino společnosti Eschenbach. Brýle na čtení nové bino se dodávají v binokulárním provedení. Skla jsou chráněna tvrdou vrstvou cera-tec®. Odolnost proti poškrábání je rozhodujícím kritériem pro kvalitu a životnost čočky.



Důležitá bezpečnostní upozornění, přečtěte si je laskavě pozorně!

- ▶ **Nebezpečí požáru! Čočky v optických zařízeních a přístrojích mohou způsobit při neodborné manipulaci a nesprávném skladování z důvodu "účinku soustředné čočky (lupy)" značné škody. Dbejte na to, aby optické čočky nikdy neležely na slunci bez krytu.**
- ▶ **Nebezpečí oslepení a zranění! Nikdy se nedívejte optickými přístroji do slunce nebo jiných jasných světelných zdrojů.**
- ▶ **Upozorněte na to také jiné osoby a zejména děti!**
- ▶ **Chraňte Vaše brýle na čtení před nárazem a úderem a nadměrným teplem. Nikdy nepokládejte Vaše brýle na čtení na radiátor ani ji nevystavujte přímému slunečnímu záření.**
- ▶ **Brýle na čtení jsou určeny pouze pro čtení a neměly by být používány pro silniční provoz.**
- ▶ **Výrobek je zdravotnický prostředek třídy I (nesterilní, bez měřicí funkce) a odpovídá nařízení (EU) 2017/745. Při použití výrobku mimo území členských států EU je nutné respektovat příslušné směrnice v konkrétní zemi.**

Použití

1. Použijte vhodné osvětlení, kterým můžete osvětlit Váš materiál na čtení rovnoměrně a bez reflexe.
2. Nasadte si brýle na čtení.
3. Ke zjištění správné čtecí vzdálenosti podržte materiál na čtení těsně před brýlemi.
4. Materiál na čtení pomalu posouvajte od brýlí pryč, dokud se Vám písmo nezobrazí dobře zaostřené. To je správná čtecí vzdálenost.
 - Písmo se objeví rozmazané, když je čtecí vzdálenost příliš velká nebo příliš malá.

Čtecí vzdálenost pro různé brýle na čtení

- Čtecí vzdálenost je závislá na zvětšení použitých brýlí na čtení.

Číslo výrobku	dioptrie	čtecí vzdálenost
16824 / 168204	4 dpt.	cca. 25 cm
16825 / 168205	5 dpt.	cca. 20 cm
16826 / 168206	6 dpt.	cca. 17 cm
16828 / 168208	8 dpt.	cca. 12,5 cm
168210 / 1682010	10 dpt.	cca. 10 cm

Pokud máte nějaké dotazy, tak se vždy obraťte na Vašeho prodejce.

Instrukce k péči!

- ▶ **Nepoužívejte k čištění brýlí na čtení alkohol nebo organická rozpouštědla.**
- ▶ **Brýle na čtení také nečistěte pod tekoucí vodou nebo v ultrazvukové lázni.**

Русский

Мы поздравляем вас с покупкой очков для чтения с большим увеличением noves BINO от Eschenbach. Очки для чтения noves BINO продаются в форме бинокюляра. Стекла защищены твердым покрытием cera-tec®. Стойкость к царапинам – это решающий критерий для качества и срока службы линзы.



Важные указания по технике безопасности, прочтите внимательно!

- ▶ **Опасность пожара!** Линзы в оптических приборах могут при неправильном использовании и хранении вызывать существенный ущерб вследствие действия в качестве «зажигательного стекла». Следите за тем, чтобы оптические линзы никогда не лежали на солнце без чехла.
- ▶ **Опасность ослепления и травмирования!** Никогда не смотрите через оптические приборы на солнце или на другой источник яркого света.
- ▶ **Обратите на это внимание других людей и особенно детей!**
- ▶ **Защищайте очки для чтения от толчков и ударов, а также от чрезмерного тепла. Никогда не оставляйте очки для чтения на отопительных радиаторах или под прямыми солнечными лучами.**
- ▶ **Очки для чтения предназначены только для чтения, их нельзя использовать при управлении транспортными средствами.**
- ▶ **Прибор является медицинским изделием класса I (не стерильное, без функции измерения) и соответствует Регламенту (ЕС) 2017/745. При использовании изделия за пределами стран-членов ЕС необходимо соблюдать соответствующие правила для конкретной страны.**

Применение

1. Используйте подходящую лампу, с помощью которой равномерно и без бликов будут освещаться материалы, которые вы читаете.
2. Наденьте очки.
3. Чтобы найти нужное расстояние для чтения, расположите книгу вплотную к очкам.
4. Медленно отодвигайте книгу от очков, пока шрифт не станет резким. Это правильное расстояние для чтения.
 - Шрифт виден не резко, если расстояние для чтения слишком большое или слишком маленькое.

Расстояние для чтения для различных очков для чтения

- Расстояние для чтения зависит от увеличения используемых очков для чтения.

Номер артикула	Диоптрии	Расстояние для чтения
16824 / 168204	4 дптр	ок. 25 см
16825 / 168205	5 дптр	ок. 20 см
16826 / 168206	6 дптр	ок. 17 см
16828 / 168208	8 дптр	ок. 12.5 см
168210 / 1682010	10 дптр	ок. 10 см

Если у вас возникнут вопросы, обращайтесь в магазин, в котором вы приобрели очки.

Информация по уходу!

- ▶ **Не используйте для чистки очков для чтения спирт или органические растворители.**
- ▶ **Не чистите очки для чтения под проточной водой или в ультразвуковой ванне.**

日本語

このたびは、エッセンバッハ社の高倍率ルーペ『ノーヴェス ビノ』をご購入いただきありがとうございます。

このルーペ『ノーヴェス ビノ』は双眼タイプのルーペです。ルーペ本体はcera-tec®（セラータック）のハードコーティングで保護されています。傷の付きにくさは、レンズの品質および耐用寿命を決定付ける基準です。



安全上の重要な手引きです。よくお読みください！

- ▶ 火災の危険！ 視覚機器のレンズは、不適切な取り扱いや保管による「凸レンズ作用」が原因で、甚大な損傷をもたらす恐れがあります。光学レンズをカバーを付けずに日の当たる場所に置かないようご注意ください。
- ▶ 眼障害やケガの危険！ 視覚機器で、太陽やその他の明るい光源を見ることは絶対におやめください。
- ▶ 周囲の人や特にお子様にも、こういった危険を周知してください！
- ▶ お使いのルーペを衝突または衝撃や過度の熱から保護してください。ルーペを暖房機器の上や直射日光の当たる場所に絶対に置かないでください。
- ▶ このルーペは物を読む用途にのみ適しています。道路での運転にはご使用にならないでください。
- ▶ 本製品は、クラス I の医療機器(非滅菌、測定機能なし)で、EU規則 2017/745 に適合しています。EU加盟国で本製品を使用される場合は、各国固有のガイドラインに注意してください。

ご使用方法

1. 読み物を均一かつ反射せずに照らすことができる適切な照明器具をお使いください。
 2. ルーペを掛けます。
 3. 正しい読書距離を探し出すために、読み物をルーペのすぐそばに近づけます。
 4. 文字の輪郭が鮮明になるまで、読み物をルーペからゆっくり遠ざけます。これが正しい読書距離です。
- ・ 読書距離が遠すぎても、近すぎても文字の見え方が不鮮明になります。

各種ルーペの読書距離

- ・ 読書距離は、使用するルーペの倍率によって異なります。

商品番号	ジオプター	読書距離
16824 / 168204	4 dpt.	約25 cm
16825 / 168205	5 dpt.	約20 cm
16826 / 168206	6 dpt.	約17 cm

商品番号	ジオプター	読書距離
16828 / 168208	8 dpt.	約12.5 cm
168210 / 1682010	10 dpt.	約10 cm

ご不明な点は販売店までお問い合わせください。

お手入れ時の注意!

- ▶ ルーペのクリーニングには、アルコールや有機溶剤を使用しないでください。
- ▶ ルーペを流水や超音波洗浄機で洗浄しないでください。

 **ESCHENBACH**

Eschenbach Optik GmbH
Fuerther Strasse 252 | 90429 Nuremberg | Germany
For the authorized representative in your country please refer to:
www.eschenbach-optik.com

BA00022